



PRESENTACIÓN

La Revista Latinoamericana de Derechos Humanos número 31, volumen 1, correspondiente al primer ciclo del 2020 está dedicada a los temas de la migración y del exilio, los cuales han estado vigentes en la agenda latinoamericana y son parte viva de la realidad social, histórica y cultural.

Los primeros trabajos contenidos en este volumen versan acerca de las migraciones y se basan en testimonios de personas en Costa Rica, provenientes de Nicaragua y Venezuela, así como un estudio sobre México que refiere a la migración indígena. Posteriormente se presentan los temas basados en testimonios de las personas en Costa Rica, exiliadas de Chile a raíz de la dictadura de Augusto Pinochet en 1973 y de Nicaragua a partir de la muerte de Augusto Sandino y el inicio de la dictadura Somocista, a principios de la década de los 30.

Este número inicia con el título, *De cómo migré desde Venezuela hacia Costa Rica: certezas e incertidumbres. El testimonio como una herramienta necesaria para problematizar la institucionalidad costarricense en términos de procesos migratorios*, se centra en presentar la importancia del relato y la experiencia de una persona migrante venezolana como un instrumento que permite reflejar las limitaciones de las instituciones costarricenses cuando acogen a las personas venezolanas. El texto refleja formas de violencia que afectan a las personas migrantes en Costa Rica, en especial a la mujer que relata, las cuales van desde las formalidades para la obtención de documentos para su regularización hasta oportunidades laborales, educativas y de acceso a la salud.

Otro de los aportes es *¿Huir de la guerra para encontrar la paz?*, aquí el autor basa su trabajo en el testimonio de una mujer nicaragüense quien vino a Costa Rica para huir de la guerra en Nicaragua de los años 80. El escrito muestra parte de la historia de la niñez de la protagonista, aspectos vinculados con sus vivencias durante



el conflicto armado, el recorrido para llegar a su destino, así como sus vivencias en Costa Rica, que evidencian una historia de la mujer trabajadora en la agricultura, el empleo doméstico y de cuidacarros, su trabajo actual. La narración de aventura Vicky no solo muestra el esfuerzo por sobrevivir y superarse en el país de destino, sino, las formas de violencia que enfrentó en estos espacios laborales.

El texto *Testimonio: Sólo eran estudiantes*, se basa en el relato de un joven estudiante nicaragüense que se encuentra en Costa Rica en condición de refugiado, debido a que tuvo que huir de su país como consecuencia del descontento social, las manifestaciones y las protestas estudiantiles que se dieron en Nicaragua a partir de abril del 2018. Desde su testimonio, la autora presenta no solo la realidad que lo desplaza de su tierra natal, sino la situación del país de acogida, lo cual entre, otras conclusiones, la lleva a expresar que la mayoría de personas que migraron durante esta crisis eran estudiantes de universidades y profesionales; sin embargo, lo que esto significa para ambas sociedades y la historia detrás de estos desplazamientos no eliminan o no trascienden los estereotipos y las visiones negativas que muchas personas costarricenses tienen sobre las personas nicaragüenses desplazadas.

También se incluye el trabajo, *Derechos Humanos de las mujeres y migración interna en San Cristóbal de las Casas: análisis del testimonio de una joven indígena tzotzil*, en este se exponen las situaciones de agresión que sufren las mujeres indígenas desplazadas, lo cual se refleja en el testimonio de Lucía, una joven indígena migrante originaria del municipio de Huixtán, localizado en Los Altos de Chiapas. Lo anterior muestra la discriminación contra la población indígena y las violaciones de sus derechos, así como la falta de acceso a la justicia, pese a las responsabilidades nacionales e internacionales que tiene el Estado mexicano. Además, de acuerdo con las autoras, las violencias que sufren las mujeres indígenas en los procesos de desplazamiento interno no son menores que los que se generan en las migraciones internacionales.

El texto, *Un acercamiento sensible al estudio de las migraciones en la poesía de Alejandra Solórzano Castillo*, presenta un análisis de las migraciones desde la poesía, lo cual es, según la autora, mirar esa capacidad que tiene la poesía de introducir a las personas en la competencia poética de la existencia del ser humano, vinculada a su dignidad. De esta forma, se plantea el acercarse al estudio de las migraciones desde lo sensible (lo que se percibe a través de los sentidos) y no solo desde lo racional, así como reconocer la historia de una mujer poeta.

También se incluye, *Los sistemas de cargo en una comunidad migrante translocal de la mixteca poblana*, el cual analiza, a partir de los testimonios de personas de la comunidad, los cambios y las continuidades que se han dado en las formas de asumir los cargos en una comunidad indígena mixteca migrante y los procesos organizativos

vinculados a la migración. Al investigar una serie de elementos como la estructura organizativa, el cambio y la continuidad en los roles, la incorporación de nuevos actores y las formas de organización se concluye que el sistema de gobernanza en las comunidades indígenas es diferente al no indígena, no se sustenta en conceptos como ciudadanía, pues es más una concepción de comunidad transformada por dinámicas de migración interna e internacional, conformando así comunidades translocales y transnacionales.

Con respecto al tema de exilio, los textos abordan el chileno, a raíz de la dictadura de Pinochet en 1973 y el nicaragüense en Costa Rica, entre los años 30 y 40. En el primero de los artículos, *Revista Escena: exilio chileno y la cultura académica*, se realiza un análisis sobre el aporte de los exiliados chilenos en Costa Rica, específicamente en la constitución de la revista *Escena*, la cual inicia en 1979 a cargo de los chilenos Juan Katevas, Gastón Gainza y el belga, Víctor Valembois. En este se aborda el contexto histórico-cultural, las redes intelectuales vinculadas a la revista, así como sus fundadores, autores y autoras exiliadas chilenas que participaron en esta y sus inicios. El autor presenta un aporte que permite dejar constancia de la producción de *Escena* como “un baluarte permanente, a la cultura académica y al arte en general”.

También se incorpora, *Artistas en el exilio: Teatro del Ángel y Surco en Costa Rica, 1973-1988*, en este se aborda dos grupos de teatro chileno, los cuales estaban conformados por artistas que llegaron a Costa Rica durante la dictadura de Augusto Pinochet en Chile. La autora tiene como objetivo identificar las estrategias de adaptación de estas personas artistas entre 1973-1988, etapa en la cual el Estado patrocinó la creación de algunas instancias artísticas pero que, posteriormente tuvieron un recorte, lo cual generó que los grupos hicieran su propio camino en el ámbito teatral. Además, en él se muestran algunas de las expresiones del exilio a través de sus prácticas, como la instauración de redes, escritura de obras, entre otros.

El título, *Trazos de una historia: San José desde la mirada de Juan Bernal Ponce*, es una aproximación a la faceta del arquitecto, pintor, grabador y académico chileno Juan Bernal Ponce como historiador de las ciudades y de la arquitectura, en el texto se hace énfasis en su aporte a través de sus estudios del espacio urbano de San José, Costa Rica, además, muestra el proceso de reconocimiento del país receptor, al cual llegó en 1974, que el autor experimentó durante su exilio.

Aunado al tema, el trabajo *Exilio, discurso y abordaje de fuentes orales: chilenos en Costa Rica*, es una investigación en la cual el autor enfatiza la importancia de las fuentes orales basadas en relatos, experiencias y testimonios de personas exiliadas chilenas, vinculadas con los hechos históricos ocurridos a partir del golpe de Estado



en Chile, en 1973. El autor puntualiza que las conversaciones y entrevistas realizadas permiten el análisis discursivo y semiótico en el cual se entreteje la complejidad de aspectos de la memoria, los recuerdos, los olvidos y los silencios, páralo que posibilita mirar el exilio en sus diversas vertientes, desde las narrativas testimoniales.

Finalmente se aborda el exilio de personas nicaragüenses en Costa Rica a partir del texto, *Los exilios y presencia en Costa Rica de los nicaragüenses, durante las décadas de los 30 y 40 del siglo XX*, en él se visibiliza el exilio de nicaragüenses miembros del “Ejército de Liberación de Sandino y sus bases sociales”, quienes llegaron a Costa Rica a partir de las condiciones sociales y políticas que se generaran por la muerte de Augusto Sandino y la dictadura de Anastasio Somoza en Nicaragua. El autor basa su análisis en las causas de su salida forzosa del país de origen, su devenir político y las luchas sociales en el país receptor, en las cuales las personas nicaragüenses forman parte, de la lucha por sus derechos, se involucran en la Guerra Civil de 1948; además, tuvieron un rol importante para proteger el Código de Trabajo y las Garantías Sociales.

Dra. Evelyn Cerdas Agüero
Directora, editora